

AIS Coding Rules and Guidelines ____

Coding rules and directives have been integrated widely into the dictionary where they apply to specific organs, structures or body regions or at the beginning of each chapter. Also, almost every specific injury diagnosis includes synonyms or further descriptive information to aid the user in matching an injury diagnosis with an AIS description. In addition to organ-specific coding rules, a number of generic coding conventions prevail and should be applied without exception to insure coding consistency and compatibility. These follow.

Pravidla a směrnice pro kódování AIS

Kódovací pravidla a směrnice byly široce integrovány do slovníku, kde se uplatňují u specifických orgánů, struktur či tělesných oblastí, či na počátku každé kapitoly. Také, téměř každá specifická diagnóza poranění zahrnuje synonyma či další popisnou informaci, aby pomohly uživateli ve správném přiřazení úrazové diagnózy k AIS popisu. Navíc ke kódovacím pravidlům pro konkrétní orgán, četné (vše)obecné dohody (konvence) kódování převládají a měly by být použity bez výjimky k zabezpečení shody a slučitelnosti kódování.

Jsou to následující.

_ Code conservatively. If there is any question about the severity of an injury based upon all available documented information, assign it the least severe AIS code in that injury category.

- ***Kóduj konzervativně (zdrženlivě)*** – *Je-li jakákoliv pochybnost o závažnosti poranění založená na všech dostupných informacích, přiřaď kód nejnižší závažnosti pro danou kategorii poranění.*

_ AIS 6 is used only for injuries specifically assigned severity level 6 in the AIS. AIS 6 is not an arbitrary choice simply because a patient died.

- ***AIS 6*** je používáno pro poranění se specificky přiřazenou závažností 6. AIS 6 není svévolný výběr jednoduše proto, že pacient zemřel.

_ Injury substantiation. Injuries must be substantiated by some form of diagnostic or radiographic procedure, surgery or autopsy in order to be assigned an AIS code. (See exception below under *Penetrating Injury*.) Terms such as “rule out”, “suspicious for”, “probable”, or “possible” should be ignored. Similarly, treatment interventions alone cannot be used to determine the severity of an injury.

- **Zdůvodnění (potvrzení) poranění** – poranění musí být potvrzeno nějakou diagnostickou nebo radiologickou procedurou, chirurgickým výkonem nebo pitvou, aby mu mohl být přiřazen AIS kód (Viz výjimka níže pod „Penetrující poranění“). Údaje jako „vyloučeno“, „podezření na“, „pravděpodobné“, „možné“ by měly být ignorovány. Podobně, léčebné zákroky samotné nemohou být použity k určení závažnosti poranění.

Blood loss can be an indicator of injury severity, and a 20% blood loss by volume is used in the AIS to distinguish level of severity. When more than one injury in the same body claims the quantifier “blood loss >20%,” assign the blood loss to the most severely injured organ. If all injuries are of equal severity, assign the blood loss to only one of them.

As a general rule of thumb, 1000cc blood loss = 20% in an average adult. The following chart, in addition to the estimated 20% blood loss, may be helpful particularly when assessing blood loss in children.

- **Krevní ztráta** může být indikátorem závažnosti poranění a 20 % ztráty krevního objemu je používáno v AIS k odlišení úrovně závažnosti. Když více než jedno poranění s té samé tělesné oblasti je kvalifikováno „krevní ztráta více než 20 %“, přiřad' krevní ztrátu nejzávažněji poraněnému orgánu. Mají-li všechna poranění stejnou závažnost, přiřad' krevní ztrátu pouze jednomu z nich.

Jako všeobecný odhad („od oka“), 1000 ml krevní ztráty = 20 % u průměrného dospělého. Následující tabulka, jako porovnání ke ztrátě 20 % krevního objemu, může pomoci obzvláště při hodnocení krevní ztráty u dětí.

Hmotnost	Hmotnost	20% krevního objemu
libry	kg	Ztráta v ml
220	100	1500
165	75	1125
110	50	750
55	25	375
22	10	150
11	5	75

Branches of vessels are not coded unless they are named vessels and/or are listed within a specific vessel descriptor.

- **Větve cév** – nejsou kódovány, pokud nejsou pojmenovány, a (nebo) jsou vyjmenovány jako specifický cévní klíčový výraz.

_ Penetrating injuries – For AIS coding, penetrating injuries are defined as injuries resulting from gunshot or stab wounds, or from impalement or spearing-type trauma, with or without damage to underlying organs or structures. Visual observation may substantiate the severity of a penetrating injury that does not involve deeper structures that require radiographic, surgical or autopsy verification. In gunshot and stab wounds, the underlying structures or organs that are injured are assigned an AIS code; the overlying skin injuries are not coded separately. Gunshot wounds resulting in bony fractures are coded as open fractures. Gunshot wounds with both an entry and exit wound are coded as a single injury. If multiple injuries occur to the same body region, each is coded if it can be determined that each is a separate and not a continuous injury.

- ***Pronikající poranění*** – pro kódování AIS jsou pronikající poranění definována jako poranění, způsobená střelnou nebo bodnou ránou, či z napíchnutí nebo typu poranění oštěpem, s poraněním nebo bez poranění hlubších orgánů nebo struktur. Vyšetření zrakem může prokázat závažnost pronikajícího poranění nezasahujícího hlubší struktury, pro které to již vyžaduje radiografické, chirurgické nebo pitevní potvrzení.
Střelným a bodným poraněním hlubších struktur a orgánů, které jsou poraněny, je přiřazen AIS kód, ale současné poranění kůže nad ním není samostatně kódováno.
Střelné rány, které vedou k poranění (zlomeninám) kostí, jsou kódovány jako otevřené zlomeniny.
Střelná poranění se vstupní a výstupní ranou jsou kódovány jako jedno poranění. Jestliže se vyskytne vícečetné poranění ve stejné tělesné oblasti, pokud může být určeno jako samostatné a ne jako souvislé (pokračující) poranění.

_ Blunt injuries – For AIS coding, all external soft tissue injuries are coded as separate injuries except open fractures which, by definition, include the overlying soft tissue injury.

- ***Tupá poranění*** – pro kódování AIS jsou všechna zevní poranění měkkých tkání kódována jako samostatná poranění, kromě otevřených zlomenin, které podle definice již zahrnují poranění okolních měkkých tkání.

_ “Not further specified” (NFS) allows for coding injuries when detailed information is lacking. In AIS 2005, the NFS designation is also used for extremity injuries that are not described as “open”. A “closed” femur fracture, as example, is assigned the AIS code for a femur fracture NFS.

- ***„Dále (blíže) nespecifikováno“ (NFS)*** – dovoluje kódovat poranění, kde chybí detailnější informace. V AIS 2005, NFS označení je také používáno pro poranění končetin, která nejsou popsána jako „otevřená“. „Zavřené“ zlomenině stehenní kosti, například, je přiřazen AIS kód pro zlomeninu stehenní kosti NFS.

Injury unspecified means that an injury has occurred to a specific organ or structure, but the precise injury type is not known. Example: A “kidney injury” could be either a contusion or a laceration, but no further information is available. This confirmed diagnosis should be coded as kidney injury NFS.

Severity unspecified means that a specific injury (e.g., laceration) has occurred, but the level of severity is not specifically given or is unclear. Example: A “kidney laceration” with no other information should be coded as kidney laceration NFS.

Poranění nespecifikováno – znamená, že poranění zasáhlo specifický orgán nebo strukturu, ale přesný typ poranění není znám. Například – „Poranění ledvin“ může být jak zhmoždění, tak roztržení, ale žádná další informace není dostupná. Takto potvrzená diagnóza by měla být kódována jako poranění ledvin blíže nespecifikované (NFS).

Závažnost nespecifikována – znamená, že se vyskytlo určité poranění (např. roztržení), ale úroveň závažnosti není přesně určena nebo je neznáma. Například „roztržení ledviny“ bez další informace by mělo být kódováno jako Roztržení ledviny blíže nespecifikované (NFS).

_ *Soft tissue skin injuries (blunt or penetrating)* – Databases vary in the amount of detail needed to classify cutaneous injuries. In order to maintain consistency and compatibility in calculating ISS, however, the following rules should be used.

- If a skin injury occurs in isolation (i.e., no underlying injury), it should be coded under the appropriate AIS chapter, but assigned to the External ISS body region.
- If a skin injury occurs in combination with an underlying injury, both are coded under the specific AIS chapter (exception: open fractures). The underlying injury is assigned to its appropriate ISS body region, and the skin injury is assigned to the External ISS body region. [All reported skin injuries should be coded separately if the information is available and desired.]
- If multiple AIS 1 skin injuries are described as “overall abrasions or contusions”, they should be coded under the External chapter for AIS and assigned to the External ISS body region.

- **Poranění kůže a měkkých tkání** – databáze kolísají v množství detailů potřebných ke klasifikaci kožních poranění.

K udržení shody (konzistence) a slučitelnosti v počítání ISS by nicméně měla být používána následující pravidla:

- *Jde-li izolované kožní poranění (tedy není žádné hlubší poranění pod ním), mělo by být kódováno v příslušném regionu, tedy jako ISS oblast Zevní (External body region).*
- *Jestliže kožní poranění přichází v kombinaci s hlubším poraněním, jsou obě kódována ve své specifické oblasti (kromě otevřených zlomenin). Hlubšímu poranění je přiřazen příslušný kód konkrétní tělesné oblasti, zatímco kožní*

poranění je přiřazeno k Zevní tělesné oblasti [Všechna kožní poranění by měla být kódována zvlášť, jestliže jsou informace dostupné a požadované].

- *Jestliže jsou mnohočetná AIS 1 poranění popsána jako „celkové odřeniny (oděrky) nebo zhmoždění“, měla by být kódována pod kapitolou Zevní pro AIS a přiřazena k Zevní ISS oblasti.*

_ Guide to the formatting – The AIS incorporates specific formatting to help coders to understand the protocols used in the dictionary. These are as follows.

- **Boxed and bold text** represent AIS coding rules and conventions.
- **Brackets []** denote inclusive or exclusive information.
- **Parentheses ()** include synonyms or occasionally, non-clinical terms.
- **Semicolons** separate injury descriptors that are comparable in severity.
- **Bold type** identifies an anatomical structure.
- **Italics** are used for proper-named anatomical structures or injuries, and for OIS grades.

- **Průvodce formátováním** - AIS zahrnuje specifické formátování, aby pomohlo kódérům porozumět protokolům ve slovníku.

Jde o následující:

- **Zarámovaný a zvýrazněný text** – představuje kódovací pravidla a konvence (úmluvy)
- **Hranaté závorky []** – označují zahrnující nebo vylučující informace
- **Oblé závorky ()** – zahrnují synonyma (souznačná slova), či příležitostně neklinické termíny
- **Středník –** odděluje popisovače (řetězce), které jsou porovnatelné v závažnosti
- **Tučné písmo** – identifikuje anatomickou strukturu
- **Proložené písmo** – je používáno pro přesné pojmenování anatomických struktur nebo poranění, a také pro OIS stupně.

Coding rules and conventions may be clarified or updated periodically. AIS users are advised to check the AAAM website (AAAM.org) from time to time.

Kódovací pravidla a konvence (úmluvy) mohou být pravidelně upravovány nebo vylepšovány. Uživatelům AIS je doporučeno čas od času prověřit webové stránky AAAM (AAAM.org).

Převodník: 1 Palec (inch) = 2,54 cm

(Graf pro hodnocení plochy – znázorňuje, že při zvětšení strany čtverce na dvojnásobek dojde ke zvětšení obsahu čtverce čtyřnásobně)